

# ESPRO

### Ultraight Travel Press For Coffee and Tea

#### ENGLISH

If you are not satisfied with an ESPRO® product when you receive it, or if one of our products does not perform over time, you may return it to your local representative for a repair, replacement or refund. Damage due to improper use, lack of cleaning, or wear and tear will be repaired at a reasonable charge. This is a factory guarantee, limited only by any applicable local laws, and does not cover incidental, consequential or special damages.

#### MAKING BETTER COFFEE

(1) Twist to lock both micro-filters together, and (2) screw onto the rod. (3) Add 15-22 g coarse-ground coffee. (4) Add hot water to "MAX" line and stir. (5) Cover with filter and insert drinking lid to seal. Wait 4 minutes. (6) Hold bottle and press filter down slowly, then (7) seal with leakproof lid or (8) drink. After each use, clean both filters inside and out. (9) Twist off lids and remove rod and filters, (10) twist apart filters and unscrew rod, then place in dishwasher or (11) clean all parts with a brush. Deep clean your Travel Press monthly: www.espro.ca/cleaning.

#### MAKING BETTER TEA

(12) Screw the tea filter onto the rod. (13) Add 2-6 g of loose-leaf tea. (14) Add hot water to the "MAX" line and stir. (15) Cover with filter. Insert drinking lid to seal. (16) Wait 2-7 minutes. (17) Press filter down slowly, then (18) seal with leakproof lid or (19) drink. After each use, clean the filter inside and out. (20) Twist off lids and remove rod and filter. (21) unscrew rod and filter, then place in dishwasher or (22) clean all parts with a brush. Remove filter and repeat steps 3-6 for multiple brews of your favorite tea leaves. Deep clean your Ultraight Press monthly: www.espro.ca/cleaning.

#### IMPORTANT INFORMATION. PLEASE READ.

**HOT:** Contents are hot. Handle with care and keep away from children.  
**BURNS:** Always use coarse-ground coffee. Never use for matcha tea or Turkish coffee. Always start with clean filters. Always stir before pressing. Don't press too fast or with more than 10 lb/5 kg of force. Pressing too hard may cause hot liquid to burn you.  
**SAFETY:** Do not place on a stove or campfire, or in a microwave.  
**LEAKS:** Top Lid must be secured to prevent leaks.  
**CLEANING:** If you don't clean your filters, you risk getting burned by hot liquid. Separate and clean filters inside and out after each use. Gently hand wash the mug. Filters and lids are dishwasher safe on the top rack.  
**REPLACEMENT PARTS:** Filters and seals wear out over time. If you need replacement parts, contact your local retailer. Find your local retailer at [www.espro.ca/retailers](http://www.espro.ca/retailers).

## The evolution of the classic press

We made our travel press impossibly light so you can bring it everywhere you go. It's double-walled and vacuum sealed to keep your beverage hot or cold for hours.

How to Stay Grit-Free  
Enjoy grit-free coffee for longer. Clean your microfilters after each use, and once a month, use our Deep Clean formula to keep your microfilters clear, and your coffee tasting smooth.

For Coffee

*Príprava kávy*



Twist to lock filters  
*Pootočnim spojte filtre*

Screw rod  
*Naskrutkujte na piest*

Add ground coffee and then water, stir.  
*Nasypte mletú kávu, zalejte vodou a premiešajte*

Cover with filter and insert drinking lid  
*Nasajte filter s viečkom*

Wait 4 minutes, press down slowly  
*Počkajte 4 minúty, pomaly tlačte piest nadol*

Seal with leak proof lid  
*Uzavrte vrchnákom*

Remove lid, filters and rod  
*Vytiahnite piest s vrchnákom a filtrom*

Remove lid, filters and rod  
*Po každom použití vyčistite oba filtre*

Handwash with a bottle brush or sponge  
*Umyte ručne kefou alebo jemnou hubkou*



Espro Inc.

8750 Fraser St  
Vancouver, BC V5X 3Y3  
1844 377 7622

esproinc

esproinc

@espro

espro.ca

# www.dobrakava.eu

#### DEUTSCH

Wenn Sie mit einem Artikel von ESPRO® nach dem Erhalt oder nach einiger Zeit zufrieden sind, können Sie ihn zu Reparatur, Austausch oder Erstattung zu Ihrem Händler vor Ort bringen. Schäden, die aufgrund von unsachgemäßer Bedienung, unzureichender Reinigung oder Verschleiß entstehen, werden gegen eine angemessene Gebühr repariert. Hierbei handelt es sich um eine Herstellergarantie, die nur durch lokal geltende Vorschriften eingeschränkt wird und keine beiläufig entstandenen, besonderen oder Folgeschäden abdeckt.

#### FÜR BESSEREN KAFFEE

(1) Drehen, um beide Mikrofilter miteinander zu verastren, und (2) auf die Stange drehen. (3) 15–20 g grob gemahlenen Kaffee hineingeben. (4) Bis zur Linie „MAX“ mit heißem Wasser aufgießen und umrühren. (5) Mit dem Filter abdecken und zum Verschließen Trinkeckel aufschrauben. (6) Filter langsam nach unten drücken, dann (7) mit Reisedeckel verschließen oder (8) genießen. Nach jedem Gebrauch beide Filter innen und außen reinigen. (9) Die Deckel abschrauben und Stange und Filter herausnehmen. (10) Filter auseinander- und Stange herausrauben. Anschließend in die Spülmaschine legen oder (11) alle Teile zum Reinigen unter Wasser abürsten. Führen Sie einmal im Monat eine gründliche Reinigung Ihrer Travel Press durch: [www.espro.ca/cleaning](http://www.espro.ca/cleaning).

#### FÜR BESSEREN TEE

(12) Den Teefilter auf die Stange schrauben. (13) 2–6 g lose Teeblätter hineingeben. (14) Bis zur Linie „MAX“ mit heißem Wasser aufgießen und umrühren. (15) Mit den Filtern abdecken. Zum Verschließen Trinkeckel aufschrauben. (16) 2–7 Minuten stehen lassen. (17) Filter langsam nach unten drücken, dann (18) mit Reisedeckel verschließen oder (19) genießen. Nach jedem Gebrauch den Filter innen und außen reinigen. (20) Die Deckel abschrauben und Stange und Filter herausnehmen. (21) Stange und Filter herauserschrauben. Anschließend in die Spülmaschine legen oder (22) alle Teile zum Reinigen unter Wasser abürsten. Fñlter abnehmen und die Schritte 3 bis 6 wiederholen, um Ihre Lieblingsteesorte mehrmals aufzubrühen. Fñhren Sie einmal im Monat eine gründliche Reinigung Ihrer Travel Press durch: [www.espro.ca/cleaning](http://www.espro.ca/cleaning).

#### WICHTIGE INFORMATIONEN. BITTE LESEN.

**HEISS:** Der Inhalt ist heiß. Mit Vorsicht handhaben und von Kindern fernhalten.  
**VERBRENNUNGEN:** Stets grob gemahlenen Kaffee verwenden. Niemals für Matcha-TEE oder türkischen Kaffee verwenden. Stets mit sauberen Filtern beginnen. Vor dem Herunterdrücken stets umrñhren. Nicht zu schnell oder stärker als mit 5 kg/10 lbs drñcken. Wenn Sie zu stark drñcken, kann heiÙe Flüssigkeit auf Sie spritzen.  
**SICHERHEIT:** Nicht auf den Kamin oder ein Lagerfeuer stellen und nicht in der Mikrowelle erhitzen.  
**AUSLAUFEN:** Beide Deckel müssen fest verschraubt sein, um ein Auslaufen zu verhindern.  
**REINIGUNG:** Wenn Sie die Filter nicht reinigen, laufen Sie Gefahr, sich mit heißer Flüssigkeit zu verbrennen. Die Filter nach jedem Gebrauch auseinander- und außen und innen reinigen. Den Becker behutsam von Hand waschen. Filter und Deckel können im Oberkorb in der Spülmaschine gereinigt werden.  
**ERSATZTEILE:** Die Filter und Dichtungen nutzen sich mit der Zeit ab. Wenn Sie Ersatzteile benötigen, wenden Sie sich an Ihren Händler vor Ort. Einen Händler in Ihrer Nähe finden Sie auf [www.espro.ca/retailers](http://www.espro.ca/retailers).

For Tea

*Príprava čajú*



Screw rod  
*Naskrutkujte na piest*

Add loose leaf tea and then water  
*Nasypte čaj, zalejte vodou a premiešajte*

Cover with filter and insert drinking lid  
*Nasajte filter s viečkom*

Wait 2-7 minutes, press down slowly  
*Počkajte 2-7 minút, pomaly tlačte piest nadol*

Seal with leakproof lid  
*Uzavrte vrchnákom*

Remove lid, filters and rod  
*Vytiahnite piest s vrchnákom a filtrom*

Handwash with a bottle brush or sponge  
*Umyte ručne kefou alebo jemnou hubkou*



#### NEDERLANDS

Indien u niet tevreden bent met een ESPRO®-product bij de ontvangstname, of indien een van onze producten na verloop van tijd niet meer goed functioneert, kunt u het terugbrengen naar uw winkel voor reparatie, vervanging of terugbetaling. Schade door een onjuist gebruik, gebrek aan reiniging of slijtage zal tegen een redelijke prijs worden gerepareerd. Dit is een fabrieksgarantie die uitsluitend wordt beperkt door de toepasselijke nationale wetgeving en dekt geen incidentele, gevolg- of speciale schade.

#### BETERE KOFFIE ZETTEN

(1) Draai om beide microfilters vast te zetten en (2) schroef de greep erop. (3) Voeg 15-20 g grofgemalen koffie toe. (4) Voeg heet water toe tot de "MAX"-streep en roer goed. (5) Bedek met de filter en draai aan het drinkrengdellipje om af te sluiten. Wacht 4 minuten. (6) Druk de filter langzaam omlaag en (7) sluit af met het reisvergrendelipje of (8) drink uw koffie op. Reinig na elk gebruik zowel de binnen- als de buitenkant van beide filters. (9) Draai de lipjes eraf en verwijder de greep en de filters. (10) draai de filters los en schroef de greep los, plaats alles in de afwasmachine of (11) reinig alle onderdelen met een borstel. Maak uw Travel Press maandelijks schoon aan de hand van het speciale reinigingsprogramma op [www.espro.ca/cleaning](http://www.espro.ca/cleaning).

#### BETERE THEE ZETTEN

(12) Schroef de theefilter op de greep. (13) Voeg 2-6 g thee toe (losse blaadjes). (14) Voeg heet water toe tot de "MAX"-streep en roer goed. (15) Bedek met de filters. Draai aan het drinkrengdellipje om af te sluiten. (16) Wacht 2-7 minuten. (17) Druk de filter langzaam omlaag en (18) sluit af met het reisvergrendelipje of (19) drink uw thee op. Reinig na elk gebruik zowel de binnens- als de buitenkant van de filter. (20) Draai de lipjes eraf en verwijder de greep en de filter. (21) schroef de greep en de filter los, plaats alles in de afwasmachine of (22) reinig alle onderdelen met een borstel. Verwijder de filter en herhaal de stappen 3-6 voor meerdere brouwsels van uw favoriete theeblaadjes. Maak uw Travel Press maandelijks schoon aan de hand van het speciale reinigingsprogramma op [www.espro.ca/cleaning](http://www.espro.ca/cleaning).

#### BELANGRIJKE INFORMATIE. GOED LEZEN.

**HEET:** De inhoud is heet. Zorgvuldig met het apparaat omgaan en het buiten het bereik van kinderen houden.  
**BRANDWONDEN:** Gebruik altijd grofgemalen koffie. Gebruik nooit matcha-thee of Turkse koffie. Gebruik altijd schone filters. Roer altijd alvorens naar te drukken. Druk niet te snel aan of met een kracht van meer dan 5 kg/10 lb. Te hard drukken kan brandwonden tot gevolg hebben.  
**VEILIGHEID:** Het apparaat nooit op een fornuis, een kampvuur of in een magnetron plaatsen.  
**LEKKEN:** Beide lipjes moeten goed vastzitten om lekken te voorkomen.  
**REINIGING:** Indien u uw filters niet reinigt, kunt u brandwonden oplopen door hete vloeistof. De filters na elk gebruik even uit elkaar halen en zowel de binnen- als de buitenkant goed reinigen. De beker voorzichtig met de hand wassen. Af filters en de lipjes kunnen in de afwasmachine in het bovenste gedeelte.  
**RESERVEONDERDELEN** Filters en afdichtingen kunnen slijten met de tijd. Neem voor reserveonderdelen contact op met uw plaatselijke winkelier. Voor het adres van uw plaatselijke winkelier gaat u naar [www.espro.ca/retailers](http://www.espro.ca/retailers).

#### FRANÇAIS

Si vous n'êtes pas satisfait d'un produit ESPRO® lorsque vous le recevez, ou si un de nos produits ne fonctionne plus à long terme, vous pouvez le retourner à votre représentant local pour une réparation, un remplacement ou un remboursement. Les dommages causés par une utilisation inadéquate, un manque de nettoyage, ou l'usage seront réparés moyennant un prix raisonnable. Il s'agit d'une garantie du fabricant, limitée uniquement par les lois locales applicables, et elle ne couvre pas les dommages accessoires, indirects ou spéciaux.

#### CÓMO PREPARAR EL MEJOR CAFÉ

[1] Gire para bloquear ambos microfiltros juntos y [2] enrosque sobre el pistón. [3] Agregue café molido grueso. Con la prensa francesa ESPRO P7 de 18 onzas, normalmente utilizamos 4 a 5 cucharadas (T) de café (18 a 27 g) y [4] llenamos el recipiente con agua caliente (202 °F/94 °C) hasta la línea de llenado (MIN [Min.]) o bien, agregamos 5 a 7 T/24 a 36 g de café y llenamos con agua hasta la línea (MAX COFFEE [Máx. de café]). Con la prensa francesa ESPRO P7 de 32 onzas, utilizamos 6 a 9 T/24 a 36 g (MIN [Min.]), u 8 a 14 T/40 a 70 g (MAX COFFEE [Máx. de café]). [5] Revuelva. [6] Tape con los filtros y coloque la tapa. Deje el pistón levantado. Espere 4 minutos. [7] Presione el filtro hacia abajo lentamente y sirva. Después de cada uso, limpie ambos filtros por dentro y por fuera. [8] Quite la tapa, el pistón y los filtros; lñre los filtros para quitarlos y desensosarlos de cada uso. [10] Lave a mano con un cepillo para botellas o una esponja. Todas las piezas son aptas para la rejilla superior del lavavajillas. Limpie a fondo su prensa francesa ESPRO todos los meses: [www.espro.ca/cleaning](http://www.espro.ca/cleaning)

#### OBTENIR UN MEILLEUR THÉ

(12) Vissez le filtre à thé sur la tige. (13) Ajoutez 2 à 6 g de feuilles de thé. (14) Ajoutez de l'eau chaude jusqu'à la ligne « MAX » et mélangez. (15) Couvrez avec le filtre. Tournez le couvercle pour boire pour fermer. (16) Patientez 2 à 7 minutes. (17) Pressez lentement le filtre vers le bas, puis (18) fermez avec le couvercle hermétique ou (19) buvez. Après chaque utilisation, nettoyez l'intérieur et l'extérieur du filtre. (20) Tournez les couvercles pour les retirer et retirez la tige et les filtres. (21) tournez les filtres pour les séparer et dévissez la vis, puis placez au lave-vaisselle ou (11) nettoyez toutes les pièces avec une brosse. Une fois par mois, nettoyez en profondeur votre Travel Press : [www.espro.ca/cleaning](http://www.espro.ca/cleaning).

#### RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS. À LIRE.

**CHALEUR:** Le contenu est chaud. Manipulez avec précaution et gardez hors de la portée des enfants.  
**BRÙLURES:** Utilisez toujours du café moulu coraté. N'utilisez jamais de thé matcha ou de café turc. Commencez toujours avec des filtres propres. Mélangez toujours avant de presser le filtre. Ne pressez pas trop rapidement ni avec une force supérieure à 10 lb/5 kg. Vous pourriez vous brûler avec le liquide chaud en pressant avec une force trop importante.  
**SÉCURITÉ:** Ne placez pas le produit sur un poêle ou un feu de camp ni dans un micro-ondes.  
**FUITES:** Les deux couvercles doivent être fermés pour prévenir les fuites.  
**NETTOYAGE:** Si vous ne nettoyez pas les filtres, vous risquez de vous brûler avec le liquide chaud. Séparez les filtres et nettoyez-en l'intérieur et l'extérieur après chaque utilisation. Lavez doucement la tasse à la main. Les filtres et les couvercles peuvent aller au lave-vaisselle dans le panier supérieur.  
**PIÈCES DE REMPLACEMENT :** Les filtres et les couvercles s'usent avec le temps. Si vous avez besoin d'une pièce de remplacement, communiquez avec votre fournisseur local. [www.espro.ca/retailers](http://www.espro.ca/retailers).

#### ITALIANO

Se non siete soddisfatti del prodotto ESPRO® ricevuto, oppure se uno dei nostri prodotti nel tempo non funziona, è possibile

restituirlo al nostro rappresentante locale per ottenerne la riparazione o sostituzione o il rimborso. Danni derivanti da uso improprio, mancanza di pulizia o usura saranno riparati a un costo ragionevole. Questa è una garanzia di fabbrica, limitata solo dalle leggi locali applicabili e non copre i danni incidentali, consequenziali o speciali.

#### PREPARARE UN CAFFÈ OTTIMO

(1) Ruotare per serrare insieme i due micro-filtri e (2) avvitare sull'asta. (3) Aggiungere 15-20 g di caffè a macinatura grossa. (4) Aggiungere acqua calda fino a raggiungere la linea MAX e mescolare. (5) Coprire con il filtro e ruotare il coperchio interno per serrare. Attendere 4 minuti. (6) Premere il filtro leggermente verso il basso, quindi (7) serrare il coperchio esterno da trasporto oppure (8) bere. Dopo ogni uso, pulire entrambi i filtri all'interno e all'esterno. (9) Svitare i due coperchi e rimuovere asta e filtri, (10) separare i filtri e svitare l'asta, quindi porre in lavastoviglie o (11) pulire tutte le parti con una spazzola. Pulire a fondo il Travel Press una volta al mese: [www.espro.ca/cleaning](http://www.espro.ca/cleaning).

#### PREPARARE UN TÈ OTTIMO

(12) Avvitare il filtro per il tè sull'asta. (13) Aggiungere 2-6 g di tè in foglie. (14) Aggiungere acqua calda fino a raggiungere la linea MAX e mescolare. (15) Coprire con i filtri. Ruotare il coperchio interno per serrare. (16) Attendere 2-7 minuti. (17) Premere il filtro leggermente verso il basso, quindi (18) serrare il coperchio esterno da trasporto oppure (19) bere. Dopo ogni uso, pulire il filtro all'interno e all'esterno. (20) Svitare i coperchi e rimuovere asta e filtri. (21) svitare asta e filtri, quindi porre in lavastoviglie o (22) pulire tutte le parti con una spazzola. Rimuovere il filtro e ripetere i passaggi 3-6 per più infusioni del proprio tè a foglie favorito. Pulire a fondo il Travel Press una volta al mese: [www.espro.ca/cleaning](http://www.espro.ca/cleaning).

#### INFORMAZIONI IMPORTANTI. DA TENERE A MENTE.

**ROVENTE:** I liquidi contenuti sono caldi. Maneggiare con cura e tenere lontano dai bambini.  
**SCOTTATURE:** Utilizzare sempre caffè a macinatura grossa. Non usare mai tè matcha o caffè turco. Iniziare sempre con filtri puliti. Mescolare sempre prima di pressare. Non pressare troppo velocemente o con forza superiore a 5 kg/10 lb. Esercitare pressione eccessiva può provocare scottature dovute al liquido bollente.  
**SICUREZZA:** Non collocare su stufe o fuochi o in microonde.  
**PERDITE:** Entrambi i coperchi devono essere serrati per evitare perdite.  
**PULIZIA:** La mancata pulizia dei filtri comporta il rischio di bruciature causate dal liquido bollente. Separare e pulire i filtri all'interno e all'esterno dopo ogni uso. Lavare a mano la tazza con delicatezza. Filtri e coperchi sono lavabili in lavastoviglie, nel piano superiore.  
**PARTI DI RICAMBIO:** Filtri e guarnizioni col tempo si usurano. Per le parti di ricambio, contattare il rivenditore locale. Trovi il tuo rivenditore locale su [www.espro.ca/retailers](http://www.espro.ca/retailers).

#### ESPAÑOL

Si al momento de recibir algún producto ESPRO® no está satisfecho, o si alguno de nuestros productos deja de funcionar con el tiempo, podrá devolverlos a su representante local para repararlo, realizar un reemplazo u obtener un reembolso. Los daños ocasionados por el uso inadecuado, la falta de limpieza o el desgaste producto del uso se repararán a un costo razonable. La presente garantía es de fábrica y solo está limitada por la ley local correspondiente y no cubre daños derivados, emergentes o especiales.

#### CÓMO PREPARAR EL MEJOR CAFÉ

[1] Gire para bloquear ambos microfiltros juntos y [2] enrosque sobre el pistón. [3] Agregue café molido grueso. Con la prensa francesa ESPRO P7 de 18 onzas, normalmente utilizamos 4 a 5 cucharadas (T) de café (18 a 27 g) y [4] llenamos el recipiente con agua caliente (202 °F/94 °C) hasta la línea de llenado (MIN [Min.]) o bien, agregamos 5 a 7 T/24 a 36 g de café y llenamos con agua hasta la línea (MAX COFFEE [Máx. de café]). Con la prensa francesa ESPRO P7 de 32 onzas, utilizamos 6 a 9 T/24 a 36 g (MIN [Min.]), u 8 a 14 T/40 a 70 g (MAX COFFEE [Máx. de café]). [5] Revuelva. [6] Tape con los filtros y coloque la tapa. Deje el pistón levantado. Espere 4 minutos. [7] Presione el filtro hacia abajo lentamente y sirva. Después de cada uso, limpie ambos filtros por dentro y por fuera. [8] Quite la tapa, el pistón y los filtros; lñre los filtros para quitarlos y desensosarlos de cada uso. [10] Lave a mano con un cepillo para botellas o una esponja. Todas las piezas son aptas para la rejilla superior del lavavajillas. Limpie a fondo su prensa francesa ESPRO todos los meses: [www.espro.ca/cleaning](http://www.espro.ca/cleaning)

#### OBTENIR UN MEILLEUR THÉ

(12) Vissez le filtre à thé sur la tige. (13) Ajoutez 2 à 6 g de feuilles de thé. (14) Ajoutez de l'eau chaude jusqu'à la ligne « MAX » et mélangez. (15) Couvrez avec le filtre. Tournez le couvercle pour boire pour fermer. (16) Patientez 2 à 7 minutes. (17) Pressez lentement le filtre vers le bas, puis (18) fermez avec le couvercle hermétique ou (19) buvez. Après chaque utilisation, nettoyez l'intérieur et l'extérieur du filtre. (20) Tournez les couvercles pour les retirer et retirez la tige et les filtres. (21) tournez les filtres pour les séparer et dévissez la vis, puis placez au lave-vaisselle ou (11) nettoyez toutes les pièces avec une brosse. Une fois par mois, nettoyez en profondeur votre Travel Press : [www.espro.ca/cleaning](http://www.espro.ca/cleaning).

#### RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS. À LIRE.

**CHALEUR:** Le contenu est chaud. Manipulez avec précaution et gardez hors de la portée des enfants.  
**BRÙLURES:** Utilisez toujours du café moulu coraté. N'utilisez jamais de thé matcha ou de café turc. Commencez toujours avec des filtres propres. Mélangez toujours avant de presser le filtre. Ne pressez pas trop rapidement ni avec une force supérieure à 10 lb/5 kg. Vous pourriez vous brûler avec le liquide chaud en pressant avec une force trop importante.  
**SÉCURITÉ:** Ne placez pas le produit sur un poêle ou un feu de camp ni dans un micro-ondes.  
**FUITES:** Les deux couvercles doivent être fermés pour prévenir les fuites.  
**NETTOYAGE:** Si vous ne nettoyez pas les filtres, vous risquez de vous brûler avec le liquide chaud. Séparez

